

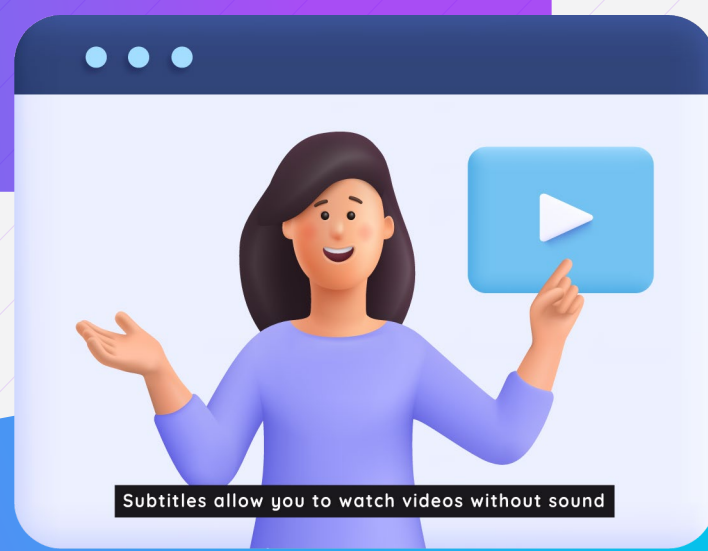
SUBTITLING AND AUDIOVISUAL TRANSLATION



Subtitling is more than a literal transcription or translation; it is an art form that requires skill and precision. Subtitles must convey the message of a video accurately and concisely, using a limited number of characters and within the available screen time, all while staying in sync with the audio and being easy to read and understand.

DID YOU KNOW...?

...if a video contains subtitles, **80%** of viewers will watch it through to the end?



Subtitling your audiovisual content provides multiple benefits beyond just helping you reach more people and attract a wider audience. It's essential if you want **people with hearing impairments** to be able to access your content; it increases your reach and improves search engine results. Algorithms can't watch videos, but they can read subtitles.

CONNECTING WITH A WIDER AUDIENCE
IS POSSIBLE WHEN YOU SUBTITLE
YOUR CONTENT!



Cinema



We have **15 years of experience** subtitling and translating subtitles for film and theatre production companies, as well as **NATIONAL AND INTERNATIONAL FILM FESTIVALS**.

Surtitling

We work alongside **artistic and technical direction** at events to eliminate language or sensory barriers and enable access at all types of live events, ranging from **traditional to experimental productions**, without interfering with the original design of the experience.



Companies

If you are looking to globalise your content to reach an **international audience**, we can provide translation services for subtitles in any language.

We work with specialised tools to perform **spotting**, which is the segmentation of dialogue into subtitles, and to establish the in and out times for each subtitle. These time codes indicate when each subtitle will appear and disappear from the screen.



Formats

We work with **all subtitle formats and standards**, providing materials that are guaranteed to integrate seamlessly into any digital platform. Whether it's for DCP, television broadcasting, video integration, screening, or any other purpose, we guarantee to **deliver high-quality subtitles** that adhere to the necessary standards.



SUBTITLING AND TRANSLATION

SUBTITLING AND AUDIOVISUAL TRANSLATION
ACCESSIBILITY
TRANSLATION AND LOCALISATION
SUBTITLE AND SURTITLE PROJECTION
NARRATION, VOICE-OVER, AND DUBBING
POST-PRODUCTION

© 2023 Subbabel. All rights reserved

